

# ДОГОВОР ОБ ОКАЗАНИИ УСЛУГ НА ПРИЕМ МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКЗАМЕНА НА ЗНАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА IELTS

г. Пермь

(дата)

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет» (ПГНИУ), осуществляющее образовательную деятельность (далее по тексту - «Исполнитель») на основании лицензии от «16» июня 2016 г. № 2208, выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице директора Регионального института непрерывного образования федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет» (РИНО ПГНИУ) Блуся Павла Ивановича, действующего на основании доверенности № 80-3/3 от 09.01.2019 г., выданной ректором ПГНИУ И.Ю. Макарихиным, с одной стороны и

(ФИО Кандидата)

(далее по тексту - «Кандидат»), с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

## 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обеспечивает прием у Кандидата международного экзамена на знание английского языка IELTS (Международная система тестирования знания английского языка), далее по тексту – Экзамен в соответствии с условиями настоящего договора.

1.2. Дата Экзамена –

Время начала регистрации перед экзаменом – 09:00, время начала экзамена – 10:00. Расписание (регламент) Экзамена предоставляется Исполнителем дополнительно.

1.3. Исполнитель является агентом уполномоченного центра по проведению международного тестирования IELTS – НОЧУ ДО «ВКС», г. Москва согласно агентскому договору от «01» января 2021 г.

## 2. ПОРЯДОК СДАЧИ ЭКЗАМЕНА

### 2.1. Регистрация на Экзамен

2.1.1. До сдачи экзамена Кандидат обязан пройти процедуру регистрации на экзамен. Регистрация на экзамен проводится сроком не позднее 7 дней до даты Экзамена. При наличии соответствующей возможности и при условии согласования этого вопроса с указанным в п. 1.3. настоящего договора уполномоченным центром по проведению международного тестирования IELTS. Исполнитель вправе продлить срок регистрации на экзамен, указанный срок может быть продлен не более, чем на 4 дня.

2.1.2. Для регистрации на Экзамен Кандидат обязуется:

1. Заполнить анкету на сайте [ВКС-ИИ Moscow IELTS Centre](http://www.vks-ru.ru) заглавными буквами на английском языке.

2. Предоставить Исполнителю следующие документы:

- договор об оказании услуг на прием международного экзамена на знание английского языка IELTS 2 экземпляра;

- документ, подтверждающий оплату Кандидатом стоимости Экзамена;

- ксерокопия российского или загранпаспорта, указанного в анкете (разворот с фотографией);

- согласие на обработку персональных данных;

- согласие родителей, если кандидат несовершеннолетний.

Анкета должна быть заверена личной подписью Кандидата (не допускаются факсимильные подписи либо фотокопии подписи).

2.1.3. Исполнитель, при условии предоставления Кандидатом документов в полном объеме и правильности заполнения анкеты, производит регистрацию Кандидата на Экзамен. Регистрация на Экзамен производится при условии предоставления Кандидатом всех необходимых документов в установленные п. 2.1.2. настоящего договора сроки. Регистрация на Экзамен считается состоявшейся в случае получения Кандидатом от Исполнителя подтверждения о регистрации (в офисе Исполнителя или по электронной почте).

2.1.4. Необходимые для регистрации документы могут быть предоставлены Кандидатом непосредственно Исполнителю либо на электронную почту Исполнителя [litterapsu@mail.ru](mailto:litterapsu@mail.ru). Исполнитель вправе предоставить Кандидату образцы анкеты посредством электронной почты по указанному в настоящем договоре адресу. Исполнитель не производит регистрацию Кандидата на Экзамен в случае

задержки получения почтового отправления Кандидата с необходимыми документами по вине организаций почтовой связи.

## **2.2. Сдача Экзамена**

2.2.1. Исполнитель не позднее 7 дней до начала Экзамена сообщает Кандидату о месте проведения Экзамена. Такое сообщение может быть сделано посредством выдачи Кандидату извещений, посредством электронной почты, путем размещения соответствующей информации на Интернет сайте <https://littera.psu.ru/>. Исполнитель вправе установить дату устной части Экзамена (Speaking) за 7 дней до или после основной части Экзамена, предварительно оповестив Кандидата.

2.2.2. На Экзамене Кандидат обязан иметь при себе паспорт, серия и номер которого совпадают с серией и номером паспорта, указанного в анкете.

2.2.3. В случае опоздания Кандидата Кандидат к Экзамену не допускается, при этом возмещение Кандидату стоимости Экзамена не производится.

2.2.3. Исполнитель обеспечивает наличие на Экзамене канцелярских принадлежностей (бумага, ручки, карандаши и др.). Кандидат не имеет права приносить в аудиторию, где проводится Экзамен сумки/портфели, сотовые телефоны, пейджеры, диктофоны, книги и словари, карманные портативные компьютеры и иные электронные устройства. При обнаружении у Кандидата во время проведения Экзамена вышеуказанных предметов Кандидат удаляется с Экзамена и считается не присутствующим на Экзамене, при этом возмещение Кандидату стоимости Экзамена не производится.

2.2.4. В день Экзамена (по окончании Экзамена) Кандидат обязуется сфотографироваться в месте проведения Экзамена (фотографии Кандидата выполняются Исполнителем и используются исключительно для целей настоящего договора).

2.2.5. Кандидат дает свое согласие на передачу и обработку своих персональных данных, включая биометрические данные (персональные дактилоскопические данные). К обработке персональных данных относится получение, хранение, передача, а также иные действия, предусмотренные ФЗ № 152 «О персональных данных». Обработка указанных персональных данных может осуществляться исключительно в целях настоящего договора и для выполнения требований, установленных организацией IELTS British Council.

Получение (сбор) персональных дактилоскопических данных Кандидата осуществляется уполномоченным центром по проведению международного тестирования IELTS в день Экзамена перед его началом. Сбор персональных дактилоскопических данных Кандидата осуществляется посредством использования специальной техники. Персональные данные Кандидата не передаются лицам, не имеющих отношение к организации и/или проведению международного экзамена по английскому языку IELTS. Лица, имеющие доступ к таким данным действуют в соответствии с ФЗ № 152 «О персональных данных». Указанные персональные данные Кандидата хранятся в период срока хранения результатов Экзамена.

Кандидат, не предоставивший своих персональных дактилоскопических данных, к сдаче Экзамена не допускается, дополнительная плата в связи с получением персональных дактилоскопических данных с Кандидата не взимается.

Кандидат дает согласие Исполнителю на получение от него рассылки (посредством электронной почты и СМС), касающейся подготовки к сдаче Экзамена и вопросов исполнения настоящего договора.

## **3. РЕЗУЛЬТАТ ЭКЗАМЕНА**

3.1. Проверка экзаменационных заданий Кандидата осуществляется в течение 13 дней с даты Экзамена. Результаты Экзамена подтверждаются сертификатом международного образца (ELTS Test Report Form), который является единственным официальным подтверждением сдачи Экзамена и получения определенных баллов. Никакие другие сведения о результатах Экзамена к официальному подтверждению сдачи Экзамена и получения определенных баллов не относятся.

Сертификат выдается Кандидату в одном экземпляре. Если Кандидат проживает в городе проведения Экзамена, то сертификат вручается ему в офисе Исполнителя, при этом Кандидат обязан иметь при себе удостоверяющий его личность документ, данные которого были ранее указаны в анкете. Если Кандидат не проживает в городе проведения Экзамена, то сертификат может быть ему также отправлен уполномоченным центром по проведению международного тестирования IELTS на домашний адрес почтовым отправлением (для этого Кандидат обязан подтвердить посредством электронной почты такую необходимость и адрес отправки). Результат Экзамена не сообщается посредством электронной почты, а также посредством телефонной и факсимильной связи.

Кандидат, получающий сертификат в офисе Исполнителя, должен получить сертификат в течение 14 дней со дня получения извещения от Исполнителя. Извещение может быть сделано Исполнителем посредством электронной почты, путем размещения соответствующей информации на Интернет сайте <https://littera.psu.ru/>. В случае неполучения Кандидатом сертификата в вышеуказанные сроки сертификат передается Исполнителем в уполномоченный центр по проведению международного экзамена IELTS.

3.2. Результаты Экзамена хранятся в течение 2-х лет с даты Экзамена.

Пять дополнительных копий сертификата могут быть высланы заказным письмом за счет Кандидата в организации, указанные в анкете Кандидата, предоставляемой им при регистрации (п. 2.1.2. договора). Плата за изготовление копий не взимается. Копии высылаются при условии внесения Кандидатом этого условия в анкету, указанную в п. 2.1.2. настоящего договора, и подтверждения необходимости изготовления дополнительных копий по электронному адресу [ielts@bkc.ru](mailto:ielts@bkc.ru) в течение 30 дней после окончания проверки и определения результата Экзамена.

3.3. Жалобы и претензии, касающиеся условий проведения Экзамена, должны быть направлены Кандидатом в адрес Исполнителя сроком не позднее дня проведения Экзамена, в ином случае такие жалобы и претензии считаются не поданными.

#### **4. ОТКАЗ ОТ ЭКЗАМЕНА И ПРОПУСК ЭКЗАМЕНА.**

##### **4.1. Отказ от Экзамена**

4.1.1. Кандидат вправе отказаться от Экзамена, отказ Кандидата от Экзамена считается поданным надлежащим образом, только если он оформлен на специальном бланке Исполнителя и подан сроком не позднее, чем за 38 дней до даты Экзамена. В этом случае в 15-ти дневный срок со дня подачи Кандидатом отказа от Экзамена Кандидату возвращается уплаченная им стоимость Экзамена, за удержанием 30 % стоимости Экзамена.

4.1.2. В случае отказа Кандидата от Экзамена с нарушением вышеуказанного порядка и сроков отказ считается не поданным и возврата стоимости Экзамена не производится.

4.2. При пропуске Кандидатом Экзамена уплаченная им стоимость Экзамена возврату не подлежит за исключением следующих случаев:

- подтвержденное медицинской справкой заболевание Кандидата, делающее невозможным его присутствие на Экзамене;
- действие обстоятельств непреодолимой силы (пожары, наводнение, массовые беспорядки, террористические акты и т.п.).

Заявление о возврате стоимости Экзамена с приложением подтверждающих документов должно быть подано Кандидатом не позднее, чем в течение 5 рабочих дней с даты Экзамена, при возврате стоимости Экзамена удерживается 30 % от стоимости Экзамена.

4.3. При наличии подтвержденной уполномоченным центром по проведению международного тестирования IELTS возможности проведения Экзамена в другие даты Кандидат, имеет право перенести дату Экзамена, при этом Исполнитель имеет право потребовать от Кандидата внесения дополнительной оплаты за перенос Экзамена в размере 30 % от стоимости Экзамена. Перенос даты Экзамена считается сделанным надлежащим образом, если он оформлен на специальном бланке Исполнителя и подан не позднее, чем за 38 дней до установленной настоящим договором даты Экзамена. Перенос Экзамена возможен при пропуске Кандидатом Экзамена по уважительным причинам (п. 4.2. договора), в этом случае уплаченная стоимость Экзамена засчитывается как оплата перенесенного Экзамена, при этом Кандидат обязуется доплатить 25% от стоимости Экзамена.

Кандидат вправе перенести дату Экзамена только на одну из установленных дат (либо только на одну установленную дату) и только при наличии подтверждения возможности переноса Экзамена от уполномоченного центра по проведению международного тестирования IELTS

#### **5. СТОИМОСТЬ ЭКЗАМЕНА И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ**

5.1. Стоимость экзамена устанавливается уполномоченным тестовым центром по проведению международного экзамена IELTS – Общество с ограниченной ответственностью «Центр поддержки языковых школ и курсов иностранных языков» и указывается в прейскуранте, который публикуется на сайте [www.ielts.su](http://www.ielts.su). Указанная в прейскуранте стоимость экзамена действует только в течение срока, который указан в прейскуранте. В случае, если Кандидат оплатил стоимость экзамена позже указанного в прейскуранте срока, а новая стоимость экзамена изменилась в сторону увеличения, Кандидат считается оплатившим стоимость Экзамена не полностью и может быть не допущен к экзамену.

Кандидат обязуется оплатить стоимость Экзамена сроком не позднее последнего дня регистрации на Экзамен.

Оплата стоимости Экзамена, а также все иные расчеты производится непосредственно на расчетный счет уполномоченного центра по проведению международного тестирования IELTS по средствам перевода

5.2. Все платежи по настоящему договору производятся путем безналичных расчетов на сайте [www.ielts.su](http://www.ielts.su). Датой осуществления платежа является дата поступления денежных средств на расчетный счет уполномоченного центра.

#### **6. СРОК ДЕЙСТВИЯ И ПОРЯДОК ПРЕКРАЩЕНИЯ ДОГОВОРА**

6.1. Настоящий договор вступает в силу со дня его подписания и действует до полного исполнения сторонами своих обязательств по нему.

6.2. Настоящий договор подлежит прекращению по основаниям, предусмотренным действующим законодательством, а также в случаях отказа Кандидата от Экзамена, не прохождения Кандидатом регистрации на Экзамен, опоздания Кандидата на Экзамен или удаления Кандидата с Экзамена, при пропуске Кандидатом Экзамена.

## **7. СОГЛАСИЕ НА ОБРАБОТКУ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ**

Я, \_\_\_\_\_,

(ФИО Кандидата)

принимаю решение о предоставлении моих персональных данных ООО «Центр поддержки языковых школ» - уполномоченному центру по приему международного экзамена по английскому языку IELTS, и даю согласие на их обработку, и подтверждаю, что, давая такое согласие, я действую свободно, своей волей и в своем интересе.

Наименование и адрес оператора, получающего согласие субъекта персональных данных: Общество с ограниченной ответственностью «Центр поддержки языковых школ и курсов иностранных языков», 101000, г. Москва, ул. Мясницкая, д.24/7, стр.1, ОГРН 1137746304376, ИНН 7701994339.

Целью обработки персональных данных является организация приема международного экзамена по английскому языку IELTS и выполнение требований, установленных организацией IELTS British Council.

Перечень персональных данных, на обработку которых дается согласие субъекта персональных данных: фамилия, имя, отчество, год, месяц, дата и место рождения, адрес, семейное, социальное, имущественное положение, образование, профессия, доходы, биометрические данные (дактилоскопические данные) и любая иная информация, относящаяся к моей личности, запрошенная оператором и переданная мной оператору в указанных в настоящем Согласии целях (далее - «Персональные данные»).

Настоящее согласие предоставляется на осуществление любых действий в отношении моих персональных данных, которые необходимы или желаемы для достижения указанных выше целей, включая, без ограничения: сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), использование, распространение (в том числе передача), обезличивание, блокирование, уничтожение, трансграничную передачу персональных данных, а также осуществление любых иных действий с моими персональными данными с учетом действующего законодательства.

Обработка Персональных данных осуществляется оператором с применением следующих основных способов (но, не ограничиваясь ими): хранение, запись на электронные носители и их хранение, составление перечней.

Данное согласие выдается на срок выполнения оператором своих обязательств по приему международного экзамена по английскому языку IELTS.

В порядке, предусмотренным действующим законодательством РФ, согласие может быть отозвано субъектом персональных данных путем письменного обращения к оператору, получающему согласие субъекта персональных данных. Оператор прекратит обработку таких персональных данных в течение срока, указанного в Федеральном законе от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных».

Настоящим я признаю и подтверждаю, что в случае необходимости предоставления Персональных данных для достижения указанных выше целей третьему лицу, а равно как при привлечении третьих лиц к оказанию услуг в указанных целях, передачи оператором принадлежащих ему функций и полномочий иному лицу, оператор вправе в необходимом объеме раскрывать для совершения вышеуказанных действий информацию обо мне лично (включая мои Персональные данные) таким третьим лицам, их агентам и иным уполномоченным ими лицам, а также предоставлять таким лицам соответствующие документы, содержащие такую информацию. Также настоящим признаю и подтверждаю, что настоящее согласие считается данным мною любым третьим лицам, указанным выше, с учетом соответствующих изменений, и любые такие третьи лица имеют право на обработку Персональных данных на основании настоящего согласия.

## **8. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ**

8.1. В случаях объективной невозможности проведения Экзамена в установленный срок, а также в случае не набора минимального количества кандидатов для проведения Экзамена (25 кандидатов), Исполнитель вправе перенести установленную настоящим договором дату Экзамена, уведомив об этом Кандидата. Если Кандидата не устраивает дата перенесенного Исполнителем Экзамена, то в 15-ти дневный срок Кандидату возвращается полная стоимость Экзамена.

8.2. Все уведомления и сообщения в связи с проведением Экзамена могут быть сделаны Исполнителем в том числе посредством электронной почты и по телефону в соответствии с указанным в настоящем договоре данным. При смене почтового или электронного адреса либо в случае иной невозможности получать сообщения по ним Кандидат обязан незамедлительно уведомить об этом Исполнителя, в противном случае, уведомления и сообщения, отправленные Исполнителем по последним, известным ему адресам, считаются поданными надлежащим образом.

8.3. Услуги Исполнителя по проведению Экзамена считаются исполненными надлежащим образом при отсутствии письменных обоснованных жалоб/претензий от Кандидата в течение дня Экзамена.

8.4. Все споры из настоящего договора разрешаются в соответствии с порядком, установленным действующим законодательством. Претензионный порядок рассмотрения споров по настоящему договору является обязательным.

8.5. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение настоящего договора в соответствии с действующим законодательством РФ.

7.6. При подписании настоящего договора Кандидат подтверждает, что ознакомлен и согласен с правилами и процедурой сдачи экзамена IELTS.

## 9. АДРЕСА СТОРОН

**ИСПОЛНИТЕЛЬ:** Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Пермский государственный национальный исследовательский университет» (РИНО ПГНИУ), ИНН 5903003330 КПП 590302004 УФК по Пермскому краю (РИНО ПГНИУ)

### **КАНДИДАТ (ФИО):**

Паспортные данные: серия \_\_\_\_\_ номер \_\_\_\_\_ дата выдачи \_\_\_\_\_

кем выдан \_\_\_\_\_

Адрес проживания: \_\_\_\_\_

Адрес регистрации: \_\_\_\_\_

ИНН: \_\_\_\_\_

Контактный телефон: \_\_\_\_\_

Адрес электронной почты: \_\_\_\_\_

Уважаемый кандидат! По всем вопросам, связанным с апелляцией на экзамен IELTS, а также по вопросам изготовления и отправки дополнительных копий сертификатов (сверх установленных настоящим договором), Вы можете обратиться в уполномоченный центр по проведению международного тестирования IELTS – Общество с ограниченной ответственностью «Центр поддержки языковых школ и курсов иностранных языков», г. Москва.

## Подписи сторон

От Исполнителя

Кандидат